

CONTENTS

Acknowledgements	xi
Abbreviations	xiii
Maps	xv
1. Introduction	1
1.1 Ghana	2
1.2 Previous studies on Ghanaian Pidgin English	2
1.3 A note on the data used in the present study	4
1.4 Scope of the work	6
2. A sociohistorical account of Pidgins on the Gold Coast	9
2.1 The period of Portuguese dominance, 1470-1600	10
2.1.1 The nature of Afro-Portuguese contact on the Gold Coast	11
2.1.2 Early restructured Portuguese in West Africa	14
2.1.2.1 Evidence from early travel accounts: the Lingua Franca connection?	15
2.1.2.2 Early West African Pidgin Portuguese: linguistic data	19
2.1.2.3 The use of Pidgin Portuguese after the period of Portuguese dominance	27
2.1.2.4 Summary: early West African Pidgin Portuguese as a trade jargon	30
2.2 The arrival of the Dutch and English in the 17th century	31
2.2.1 The conditions of Afro-European coexistence in pre-colonial Lower Guinea	33
2.2.2 Early restructured English on the Gold Coast	40
2.2.3 The users of early restructured English on the Gold Coast	44
2.2.3.1 Free Africans in periodic contact with anglophone traders	45
2.2.3.2 Africans in the service of whites	51
2.2.3.3 The mulattos	54
2.3 Summary: early West African Pidgins as jargons	57
3. Excursus: The settlement of the Sierra Leone peninsula, 1787-1850	59
3.1 The main settler groups	59
3.1.1 The Original Settlers	59
3.1.2 The Nova Scotians	61
3.1.3 The Jamaican Maroons	63
3.1.4 The Liberated Africans	63
3.2 Other population groups	65
3.2.1 Europeans, indigenous Africans, and others	65
3.2.2 The Krumen	66
3.3 The linguistic ecology of early Sierra Leone colony society	70
4. The origin and development of West African Pidgin Englishes: linguistic data	75
4.1 Earliest and most recent attestations of selected WAPE features	76
4.1.1 Notes on the features	86
4.1.1.1 Copular space	86
4.1.1.2 Verb Phrase	92
4.1.1.3 Noun Phrase	96

4.1.1.4	Lexical and functional items	97
4.1.2	Classifying the features: Krio (class 1) and WAPE (class 3) items	105
4.1.3	Items independently attested in Krio and the WAPEs (class 2)	105
4.2	Calculating affinities between restructured Englishes in West Africa and the New World	107
4.2.1	The transmission of Krio features in West Africa	119
4.3	Atlantic and beyond: Pacific Pidgin Englishes and "Traders' English"	129
4.3.1	The nature of early English overseas jargon	132
4.3.1.1	Processes determining the inclusion of features	132
4.3.1.2	The geographical components of Traders' English	133
5.	The sociolinguistics of Ghanaian Pidgin English	135
5.1	The languages of Ghana	135
5.2	Ghanaian Pidgin English	139
5.2.1	Uneducated/non-institutionalized Pidgin	141
5.2.1.1	Uneducated Pidgin: a case study	142
5.2.2	Educated/institutionalized Pidgin: secondary schools and universities	147
5.2.2.1	Postscript: the spread of educated GhaPE	151
5.2.2.2	Other institutionalized varieties	152
5.2.3	Jargon	153
5.3	Uses, function, and stigmatization of Pidgin in Ghana	154
6.	A synchronic-structural description of Ghanaian Pidgin English	165
6.1	Phonology	166
6.1.1	Segmental phonology	166
6.1.1.1	Consonants	167
6.1.1.2	Vowels	169
6.1.1.3	Syllable structure	170
6.1.2	Common phonological processes	172
6.1.1.1	/n/-dropping and compensatory nasalization	172
6.1.2.2	Dealveolarization	173
6.1.2.3	Syllable simplification	174
6.1.2.4	Devoicing of final consonants	175
6.1.2.5	Linking consonants	175
6.1.3	Transcription conventions	176
6.2	Basic sentence types	176
6.2.1	Declarative sentences	176
6.2.2	Interrogative sentences	177
6.2.2.1	Yes-no questions	177
6.2.2.2	Question-word questions	178
6.2.3	Imperative sentences	180
6.3	Subordination	180
6.3.1	Relativization	180
6.3.2	Clefting	185
6.3.3	Se-complementization	188
6.4	The noun phrase	190
6.4.1	Articles	190
6.4.2	Pronouns	193

6.4.2.1	Demonstratives	193
6.4.2.2	Subject personal pronouns	195
6.4.2.3	Object personal pronouns	198
6.4.2.4	Possessive pronouns	200
6.4.2.5	Reflexive pronouns	201
6.4.2.6	Indefinite pronouns	202
6.4.3	Nouns	203
6.4.3.1	Number	203
6.4.3.2	Negation	206
6.4.3.3	noun + bound pronoun constructions	207
6.4.3.4	Possessive noun phrase constructions	210
6.4.4	Prepositions and expression of spatial relationships	211
6.5	The verb phrase	215
6.5.1	Quasi-passive	215
6.5.2	Negation	215
6.5.3	Tense-Mood-Aspect	218
6.5.3.1	Tense	218
6.5.3.2	Mood	220
6.5.3.3	Aspect	225
6.5.3.4	Combinatorial possibilities	227
6.5.4	Stative and active verbs	229
6.5.4.1	Lexifier adjectives as GhaPE stative verbs	231
6.5.4.2	Copulas	234
6.5.5	Serial verb constructions	236
6.5.6	Reduplication and repetition	240
6.5.6.1	Tonal behaviour of reduplicated elements	242
6.5.6.2	Repetition	246
6.6	Focus, topicalization, and emphasis	247
6.6.1	Focus	247
6.6.2	Topicalization and emphasis	248
7.	Conclusion	253
	Appendices	257
A:	References to Portuguese and "Lingua Franca" as early West African contact languages	257
B:	Portuguese-derived words in use on the Gold Coast	266
C:	A chronological list identifying data sources of Table 4.1	269
D:	Ghanaian Pidgin English texts	271
	1. Spoken texts	271
	2. Written texts	283
	References	287
	Index	305
	The CD: system requirements	319